



It starts with a story...

Your own story collection!



Are you and your children regular Nalibali supplement users? If so, then you'll know that all our supplements have one complete story for you to cut out and keep. Most of them also have one part of a two-part story in the Story Corner so that you have another complete story every second week!

So, if you get your favourite reading-for-enjoyment supplement each week, in one year you can collect about 45 stories to read and enjoy with your children! Here are some ideas for making good use of these story resources.

- **At home.** Encourage your children to make their own little libraries at home by collecting the cut-out-and-keep books, zigzag books and Story Corner stories.
- **Make resources.** Use the longer Story Corner stories (on page 8) to create story cards by pasting them onto pieces of cardboard and covering them with plastic.
- **Store stories.** Find something to store your supplement books and story cards in – like a decorated shoebox – and then keep them in a special place, so that children know where to find them when they want to read them.
- **Tell stories.** Become familiar with the Story Corner stories and then use these stories for storytelling.
- **Read and do.** At your reading club, choose one of the cut-out-and-keep books to read aloud to all the children. Let them follow in their own copies as you read to them. Then try some of the "Get story active" activity ideas – they extend and deepen the children's understanding of the story.
- **Read alone and in pairs.** At your reading club, let the children choose which cut-out-and-keep book or story card they would like to read with a volunteer or partner. Invite older children to also read on their own or to younger children.
- **Spread the message.** If you run a reading club, share information about the importance of reading to children with the children's parents and other caregivers by sending home the article on page one of the supplement for them to read.

Missed out on a copy of your Nalibali supplement or looking for back copies? Visit the "Supplements" section on the Nalibali website at www.nalibali.org/supplements to download copies of your favourite reading-for-enjoyment supplement!



Pokello ya hao ya dipale!



Na wena le bana ba hao le basebedisi ba kamehla ba ditlatsetso tsa Nalibali? Ebang ho jwalo, o lokela ho tseba hore ditlatsetso tsa rona tsohle di na le pale e le nngwe e felletseng eo o ka e sehlang le ho e boloka. Tse ngata tsa tsona hape di na le karolo e le nngwe ya pale e nang le dikarolo tse pedi Hukung ya Dipale e le hore o be le pale e felletseng bekeng e nngwe le e nngwe ya bobedi!

Kahoo, haeba o fumana tlatssetso ya hao eo o e ratang ya ho-balla-boithabiso beke le beke, ka selemo se le seng o ka be o ipokelletitse dipale tse 45 tseo o ka di balang le ho natefelwa ke tsona mmoho le bana ba hao! Mehopolo e itseng ke ena bakeng sa ho sebedisa mehlodi ya dipale tse na hantle.

- **Lapeng.** Kgothaletsa bana ba hao ho iketsetsa dilaborarinyana tse nyane lapeng ka ho bokella dibuka tse sehlang-le-ho-ipolokelwa, dibuka tsa matswedintsweke le dipale tsa Hukung ya Dipale.
- **Etsa mehlodi.** Sebedisa dipale tse telele tsa Hukung ya Dipale (leqepheng la 8) ho bopa dikarete tsa dipale ka ho di manamisa hodima dikgetjhana tsa khateboto le ho di khabara ka polasetike.
- **Boloka Dipale.** Fumana ntho eo o ka bolokang dibuka tsa hao tsa ditlatsetso le dikarete tsa dipale ka ho yona – jwaloka lebokoso la dieta le kgabisitsweng – mme ebe o di boloka sebakeng se ikgethang, e le hore bana ba tle ba tsebe moo ba ka di fumanang teng ha ba batla ho di bala.
- **Pheta dipale.** Ithwaetse dipale tsa Hukung ya Dipale mme ebe o sebedisa dipale tse na bakeng sa ho pheta dipale.
- **Bala o etse.** Tlelapong ya hao ya ho bala, kgetha e nngwe ya dibuka tse sehlang-le-ho-ipolokelwa bakeng sa ho e balla bana bohle o e balla hodimo. E re ba latele ba tshwere dikhopi tsa bona ha o ntse o ba balla. Jwale leka e meng ya mehopollo ya diketso tsa "Eba mahlahlaha bakeng sa pale" – e eketsa le ho tebisa kutlwisiso ya bana ya pale.
- **Balang ka bomong le ka bobedi.** Tlelapong ya hao ya ho bala, e re bana ba kgethe hore ke buka efe ya tse sehlang-le-ho-ipolokelwa kapa karete ya pale eo ba ka lakatsang ho e bala le moithaopi kapa mphato. Mema bana ba baholwanyane hore le bona ba ipalle kapa ba balle bana ba banyenyane.
- **Hasa molaetsa.** Haeba o tsamaisa tlelapo ya ho bala, arolelana lesedi le mabapi le bohlokwa ba ho bala baneng ho batswadi ba bona le bahlokomedi ba bang ka ho romela lapeng atikele e leqepheng la 1 la tlatssetso hore ba le bale.

Na o fositswe ke khopi ya tlatssetso ya hao ya Nalibali kapa o ntse o batlana le dikhopi tse fetileng? Etela karolo ya "Supplements" websaeteng ya Nalibali ho www.nalibali.org/supplements ho jarolla dikhopi tsa tlatssetso ya hao eo o e ratang ya ho-balla-boithabiso!



Drive your
imagination

Read to me. Book by book.
Mpalle. Buka ka buka.





Your story

Here is a praise poem about the sea that was originally written in isiXhosa. Enjoy reading it!

The ocean

Beautiful and attractive,
You are as wide as the world.
You are water and we drink from you.
Ocean, in you
There are animals and fish.

Without you, Ocean,
What would we drink?
You are water and life to us.
However, you are also dangerous
Without showing it,
You are dark and deep.

We bathe, we cook because
You are water, you are life.
Ocean, you are beautiful and attractive
But, you are very dangerous
To small children.
Children, let us be careful.

The ocean is beautiful and attractive
The ocean is dangerous
One must be careful
Children, let us be careful.

Rethabile Maeena, 11 years, Ihobe Intermediate School, Bloemfontein
This poem was written in isiXhosa and then translated into English.



"Exercise the writing muscle every day, even if it is only a letter, notes, a title list, a character sketch, a journal entry. Writers are like dancers, like athletes – without that exercise, the muscles seize up."
Janet Yolen, author

Pale ya hao

Thothokiso ke ena e mabapi le lewatle e neng e ngotswe ka puo ya isiXhosa sethathong. Natefelwa ke ho e bala!

Lewatle

O motle o a boheha,
O batsi jwaloka lefatshe.
O metsi mme re nwa ho wena.
Lewatle, ka hare ho wena
Ho na le diphoofolo le ditlhapi.

Ntle le wena, Lewatle,
Re ne re tla nwa eng?
O metsi le bophelo ho rona.
Leha ho le jwalo, o bile o kotsi
Leha o sa bontshe,
O lefifi mme o tebile.

Re a ithatswa, re a pheha hobane
O metsi, o bophelo.
Lewatle, o motle o a boheha
Empa, o kotsi haholo
Ho bana ba banyenyane.
Bana, ha re hlokomeleng

Lewatle le letle mme le a boheha
Lewatle le kotsi
Motho o lokela ho hlokomela
Bana, ha re hlokomeleng.

Rethabile Maeena, ya dilemo tse 11, Ihobe Intermediate School, Bloemfontein
Thotokiso ena e ne e ngotswe ka isiXhosa mme ya fetolelwa Sesothong.



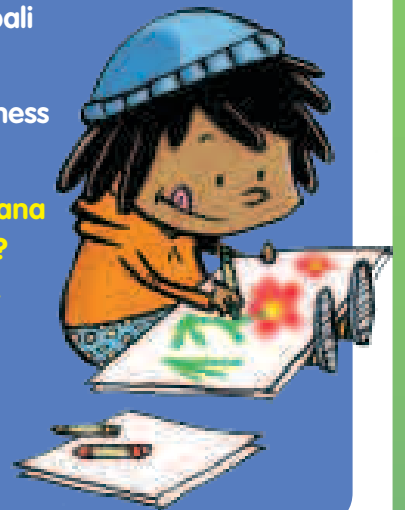
"Kwetlisa mesifa ya ho ngola kamehla, le ha ekaba lengolo le le leng feela, dinoutso, lenane la dihlooho, setshwantsho sa mophetwa, ho ngola jenale. Bangodi ba tshwana le batantshi, ba tshwana le baatlelete – ntle le boikwetliso boo, mesifa e a tiya."
Janet Yolen, mongodi

Do you enjoy writing and drawing? Are you an adult who writes for children? Or, are you a child who enjoys writing poems or stories, or drawing pictures and then writing about them? We'd love to see what you've been doing! If you send us your writing and pictures, you stand a chance of having them published in the Nal'ibali supplement, or on the Nal'ibali website. Remember: it has to be all your own work!

Send your writing and pictures to: info@nalibali.co.za or PRAESA, Suite 17-201, Building 17, Waverley Business Park, Wycroft Road, Mowbray, 7700.

Na o natefelwa ke ho ngola le ho taka? Na o motho e moholo ya ngollang bana? Kapa o ngwana ya natefelwang ke ho ngola ditshotokiso kapa dipale, kapa ya takang ditshwantsho ebe o ngola ka tsona? Re ka rata ho bona seo o neng o ntse o se etsa! Haeba o ka re romella sengolwa sa hao le ditshwantsho, ho na le monyetla wa hore di phatlalatswe tlatsetsong ya Nal'ibali, kapa websaeteng ya Nal'ibali. Hopola: mosebetsi oohle e lokela ho ba wa hao!

Romela sengolwa sa hao le ditshwantsho ho: info@nalibali.co.za kapa PRAESA, Suite 17-201, Building 17, Waverley Business Park, Wycroft Road, Mowbray, 7700.



Nal'ibali on radio!

Enjoy listening to stories in Sesotho and in English on Nal'ibali's radio show:

Lesedi FM on Monday, Wednesday and Friday from 9.45 a.m. to 10.00 a.m.

SAfm on Monday, Wednesday and Friday from 1.50 p.m. to 2.00 p.m.



Nal'ibali radiyong!

Natefelwa ke ho mamela dipale ka Sesotho le Senyesemane lenaneong la radiyo la Nal'ibali:

Lesedi FM ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ho tloha ka 9.45 a.m. ho fihlela ka 10.00 a.m.

SAfm ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ho tloha ka 1.50 p.m. ho fihlela ka 2.00 p.m.

Create your own cut-out-and-keep book

1. Take out pages 3 to 6 of this supplement.
2. Fold it in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again.
4. Cut along the red dotted lines.

Ikgetsetse bukana e-sehwang-le-ho-ipolokelwa

1. Ntsha leqephe la 3 ho isa ho la 6 bukaneng ena ya tlatsetso.
2. Le mene ka halofo hodima mola wa matheba a matsho.
3. Le mene ka halofo hape.
4. Seha hodima mela ya matheba a mafubedu.



Yaba jwale Vusi o a utlwisisa. Le yena o ne a se a batla ho papala. Vusi a sheba ka hara lebokoso. A ntsha lesela le lefubedu, bolou le botala. “Sheba! Ho na le noha ka lebokosong,” a rialo. “Sssi Sssi!”

“Look! There is a snake in the box,” he said. “Hissi Hissi!”

Now Vusi understood. He wanted to play too. Vusi looked inside the box. He pulled out a red, blue and green cloth.



“Ke kgona ho tantsha jwaloka nonyana. Ntšhebe ke phukalatsa mapheo. Ke ma eo ke fofa ke bile ke fofa lehodimong le bolou, ke be ke dula hodima difate ke bina!”

“I can do the bird dance. Watch me flap my wing. I fly and fly in the bright blue sky then sit in the trees and sing!”



CAMBRIDGE

The jungle box

Lebokoso la jankele



Nicole Levin
Marjorie van Heerden

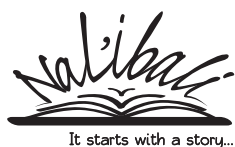
The jungle box is from the Rainbow Reading series by Cambridge University Press. Rainbow Reading is a graded series for primary schools. It provides a wealth of original stories and factual texts, which will help learners to develop the reading skills and vocabulary they need to meet the requirements of the curriculum – in all learning areas. Rainbow Reading consists of 350 titles which are grouped by level and theme. For further information, visit www.cup.co.za



Cambridge University Press
P O Box 50017, V&A Waterfront, 8002
Tel 021-4127800 | Fax 021 4198418
Email info@cup.co.za

 **CAMBRIDGE**
UNIVERSITY PRESS
www.cup.co.za

Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark children's potential through storytelling and reading. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi



Nal'ibali ke letsholo la naha la ho-balla-boithabiso bakeng sa ho tsoseletsa bokgoni ba bana ka ho ba balla le ho ba phetela dipale. Bakeng sa tlhahisoleseding e nngwe, etela www.nalibali.org kapa www.nalibali.mobi



Fold

Busi a ntsha lesela le mebala e mengata e fapaneng. A ithatela ka lesela leo. A tantsha ho potoloha phaposi a ntse, a bina.

Busi pulled out a cloth of many different colours. She put the cloth around her. She danced around the room and sang.



Busi pushed a big cardboard box into the kitchen.

“What’s in there?” asked her brother, Vusi.

“Wild animals,” replied Busi. “Can’t you hear them?”

Busi a kena ka kitjhineng a sututsa lebokoso le leholo.

“Ho na le eng ka moo?” ha botsa kgaitsemi ya hae, Vusi.

“Diphoofolo tse hlaha,” ha araba Busi. “Ha o di utlwe?”

“Ke kgona ho tantsha seka noha. Bona ha ke sothahana ke thella, ke letsa molodi ka hara tsele, ebe ke ipata ka tlasa lejwe.”

“I can do the snake dance. Watch me slither and slide. I hiss and hiss along the path then under a rock I’ll hide.”



Soon there were no more animals left in the box.

“That was fun,” said Busi. “And you see, there weren’t just Aunty’s cloths in the box.”

“No,” said Vusi, “there was a whole jungle!”

Yaba ho qetella ho se ho se na diphoofolo tse setseng ka lebokosong.

“Ho bile monate hle,” ha rialo Busi. “Mme o a bona, e ne e se feela masela a Rakgadi ka lebokosong.”

“Tjhe,” Vusi a araba, “e ne e le jankele kaofela!”

“Look a bit harder,” said Busi. “Can’t you see the bird flapping to get out?”
 “Shebisisa hantle,” Busi a rialo. “Ha o bone nonyana ke eo e phukaditse mapheo ho tla ho wena?”



Fold →

Busi laughed at her brother. Vusi looked funny as a snake.
 Then it was Busi’s turn. She pulled out a piece of brown cloth.
 “Look! There’s a monkey in the box,” she said.
 Busi a tsheha kgaitsemi ya hae. Vusi o ne a shebahala a gabola ha a iketsa noha.
 Jwale e ne e se e le sebaka sa Busi. Yaba o hula lesela le lesootho.
 “Bona! Ho na le tshwene ka lebokosong,” a rialo.



Vusi put his ear against the side of the box.
 “I can’t hear anything,” he said.
 “Step back, I will show you,” said his sister.
 Vusi a bea tsebe ya hae lehlakoreng la lebokoso.
 “Ha ke utlwe letho,” a rialo.
 “Sutha, nna ke tla o bontsha,” ha rialo kgaitsemi ya hae.

Vusi danced the elephant dance.
 Vusi a tantsha motantsho wa tlou.



Then Busi danced the butterfly dance and Vusi danced the spider dance.

Yaba Busi o tantsha motantsho wa serurubele mme Vusi yena a tantsha motantsho wa sekgo.



← Fold

Fold



“Ke kgona ho tantsha seka tshwene. Ke thabile ebile ke lokolohile ha ke tlola ke bile ke lekella sefateng se seholo morung!”

“I can do the monkey dance. I’m happy and I’m free when I’m jumping and swinging in a big jungle tree!”



Busi and Vusi found many different animals inside the box. They did many different dances. Busi danced the tiger dance.

Busi le Vusi ba fumana diphoofolo tse ngata tse fapaneng ka hara lebokoso. Ba etsa metantsho e fapaneng. Busi a etsa motantsho wa nkwe.

Fold

6



“Ke masela feela a Rakgadi a ho roka ana. Diphoofolo di kae?” ha botsa Vusi.

Vusi a sheba qubu ya masela a mebalabala a ka hara lebokoso.

“That is just cloth for Aunty’s sewing. Where are the animals?” asked Vusi.

Vusi looked at the pile of coloured cloths in the box.



Vusi jumped onto a chair. He didn’t want the animals to bite him.

Busi opened the box. There were no animal sounds. She pulled out a big piece of cloth.

Vusi a tlolela hodima setulo. O ne a sa batle hore diphoofolo tseo di mo lome.

Busi a bula lebokoso. Ho ne ho se na medumo ya diphoofolo. A hula sekgetjhana se seholo sa lesela kamoo.



Get story active!

Here are some activities based on the story, *The jungle box*, for you and your children to try.

As you read the story together

- Look at the picture on the front cover and read the title to your children. Ask them what they think a jungle box might be.
- Make comments and ask open-ended questions that help your children to explore the story. For example, after reading:
 - page 2, you could say, "I wonder what made Busi think that there were wild animals in the box."
 - pages 4 and 5, you could ask, "Do you think Busi really believes that there are animals in the box?"
- Draw your children's attention to the details in the illustrations. For example, talk together about how Busi looks like a bird on page 8 and how Vusi looks like a snake on page 10.



Eba mahlahlaha bakeng sa pale!

Diketsahalo tse ding ke tse na tse theilweng ho pale ena, *Lebokoso la jankete*, tseo o ka di lelang mmoho le bana ba hao.

Ha le ntse le bala pale mmoho

- Shebang setshwantsho se ho bokantle bo ka pele mme o balle bana ba hao sehlooho seo. Ba botse hore ba nahana hore lebokoso la jankete e ka ba eng.
- Tshwaela mme o botse dipotso tse bulehileng tse thusang bana ba hao ho sibolla pale. Ho etsa mohlala, ka mora ho bala:
 - leqephe la 2, o ka nna wa re, "Ke a ipotsa hore ebe ke eng e entseng hore Busi a nahane hore ho na le diphoofole tse hlaha ka lebokosong."
 - leqephe la 4 le la 5, o ka botsa, "Na le nahana hore Busi o fela a dumela hore ho na le diphoofole ka lebokosong?"
- Elliswa bana ba hao dintlha tse ditshwantshong. Ho etsa mohlala, buisanang ka kamoo Busi a shebahalang jwaloka nonyana ka teng leqepheng la 8 le kamoo Vusi a shebahalang jwalo ka noha ka teng leqepheng la 10.

The Nal'ibali bookshelf

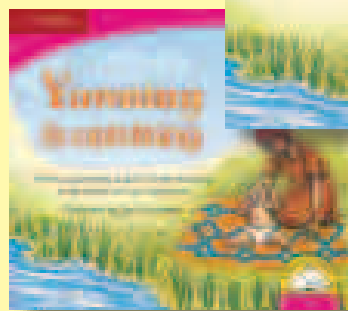
Have you tried reading *Yawning is catching* to your children? It is a light-hearted story about what happens around you even when you are too busy to notice! It's available in all South African languages.

Title: *Yawning is catching*

Authors: Beverley Burkett, Denise Manning, Lungi Radasi, Lyn Stonestreet

Illustrator: Lyn Stonestreet

Publisher: Cambridge University Press (www.cup.co.za)



Shelofu ya Dibuka ya Nal'ibali

Na o kile wa leka ho balla bana ba hao buka ya, *Ho idimola ke ho tshwasa*? Ke pale e nolofatsang pelo e mabapi le se etsahalang moo o phelang teng esitana le ha o le maphatlephatle haholo hore o ka elellwa! E fumaneha ka dipuo tsohle tsa Afrika Borwa.

Sehlooho: *Ho idimola ke ho tshwasa*

Bangodi: Beverley Burkett, Denise Manning, Lungi Radasi, Lyn Stonestreet

Motaki wa ditshwantsho: Lyn Stonestreet

Mophatlalatsi: Cambridge University Press (www.cup.co.za)



Collect the Nal'ibali characters

Cut out and keep all your favourite Nal'ibali characters and then use them to create your own pictures, posters, stories or anything else you can think of!

About Mbali

Age: 2

Brother: Neo

Lives with: her mother, father, Gogo and Neo

Favourite colour: pink

Favourite sport: karate

Books she likes: nursery rhymes, but she also likes pretending to read her brother's books

Things she likes to do: dressing up; reading to her teddy bear and to Bella's dog, Noodle

Bokella baphetwa ba Nal'ibali

Seha le ho ipelokela baphetwa bohle bao o ba ratang ba Nal'ibali ebe o ba sebedisa ho iketsetsa ditshwantsho, diphousetara, dipale kapa ntho efe kapa efe e nngwe eo o ka e nahanang!

Mabapi le Mbali

Dilemo: 2

Kgaitsemi: Neo

O dula le: mme wa hae, ntatae, Nkgono le Neo

Mmala oo a o ratang: pinki

Papadi eo a e ratang: karate

Dibuka tseo a di ratang: dihotokiso tsa keretjheng empa hape o rata ho iketsa eka o bala dibuka tsa kgaitsemi ya hae

Dintho tseo a ratang ho di etsa: ho apara diaparo tsa baphetwa; ho balla thedi bere ya hae le ntja ya Bella, Noodle



Mbali

Here's an idea...

- Cut out and colour in the picture of Mbali and then paste it on a sheet of paper. Next draw a thought bubble above Mbali's head. Then draw a picture inside the thought bubble to show what she is reading about.
- Or, keep the picture in a safe place and when you have collected all the Nal'ibali characters, use them to create your own Nal'ibali poster!

Mohopolo ke ona...

- Seha o be o kenye mebala setshwantshong sa Mbali mme ebe o se manamisa leqepheng. Kamora moo taka pudulwana ya monahano ka hodima hlooho ya Mbali. Ebe o taka setshwantsho ka hara pudulwana ya monahano ho bontsha seo a balang ka sona.
- Kapa, o boloke setshwantsho seo sebakeng se bolokehileng mme ha o se o bokelletse baphetwa bohle ba Nal'ibali, o ba sebedise ho iketsetsa phousetara ya hao ya Nal'ibali!

Story corner

Here is the first part of a story for you to read aloud or tell. It is about a man who knew a lot about growing things, but had a few other lessons he needed to learn!

Mr Shabalala's garden

(Part 1)

by Wendy Hartmann

Mr Shabalala lived on a big piece of land. He had a lovely house, an apple tree, hens and a vegetable patch.

The apple tree was very big. The branches stretched far into his garden and over the wall into the field behind the wall. Sometimes there were so many apples that he didn't know what to do with them all.

His hens gave him large, brown eggs. He could not eat all the eggs that his hens laid, so some eggs hatched and he had more chickens than anyone else in the town.

The vegetable patch was always full of wonderful things to eat, but sometimes there were too many pumpkins, medlies, potatoes and other vegetables.

But Mr Shabalala was not a very nice man. He did not like to share. If anyone came near his house and garden, he became very angry. So Mr Shabalala did not have any friends.

Some things made him so angry that he would shout. When people sat in the shade of the apple tree in the field behind his wall, they made too much noise. When the apples fell off the tree behind his wall, the children would pick them up. They played, ate apples and made too much noise. Sometimes his hens escaped through a little hole in the fence. When they did, they laid their eggs in the field behind his wall. He heard the women talking when they found the eggs and knew they were taking *his* eggs home. But worst of all, sometimes a little boy would knock on his door and ask for seeds from *his* vegetable patch.

One day Mr Shabalala was so angry that he decided he was going to stop everyone from bothering him. He grabbed his saw and cut down every branch of the apple tree that hung over the wall. He blocked up the hole in the fence so that the hens could not escape. And he was so angry that he dug up his vegetable patch.

"At last I will have peace and quiet without anyone bothering me or stealing anything," he said.

What do you think will happen to Mr Shabalala's garden? Do you think he will enjoy the peace and quiet? Find out next week!



Illustration by Jiggs Snaddon-Wood
Setshwantsho ka Jiggs Snaddon-Wood

Hukung ya dipale

Ena ke karolo ya pele ya pale eo o ka e ballang hodimo kapa wa e pheta. E mabapi le monna ya neng a tseba tse ngata ka ho lema dintho, empa o ne a hloka ho ithuta diithuto tse itseng tse mmalwa!

Tshimo ya Mong Shabalala

(Karolo ya 1)

ka Wendy Hartmann

Mong Shabalala o ne a dula tlung e nang le jarete e kgolo. O ne a ena le ntlo e ntle, sefate sa diapole, dikgoho le seratswana sa meroho.

Sefate sa diapole se ne se le seholo haholo. Makala a sona a ne a otlohetse tshimong ya hae le ka nqane ho lebota ho ya thoteng e kamora lebota. Ka nako e nngwe diapole di ne di eba ngata hoo a neng a sa tsebe hore a ka etsang ka tsona.

Dikgoho tsa hae di ne di behela mahe a maholo, a sootho. O ne a sa kgone ho ja mahe ao kaofela ao dikgoho tsa hae di a behelang, kahoo mahe a mang a ne a qhotsa ebe o ba le dikgoho tse ding hape, mme tsa eba ngata ho feta tsa mang kapa mang toropong eo.

Seratswana sa meroho se ne se fletse dintho tse makatsang tse jewang, empa ka nako e nngwe ho ne ho eba le meroho e mengata haholo e kang mekopu, poone, ditapole le e meng.

Empa Mong Shabalala e ne e se monna ya lokileng. O ne a sa rate ho arolelana dintho tsa hae le batho. Ha motho a ne a ka atamela ntlo ya hae kapa jarete ya hae, o ne a halefa hampe. Kahoo Mong Shabalala o ne a se na metswalle.

Dintho tse ding di ne di mo halefisa hoo a neng a omana haholo. Batho bo ne ba rata ho dula moriting wa sefate sa diapole thoteng e ka mora lebota la hae, ba ne ba etsa lerata haholo. Ha diapole di ne di ewa sefateng di wela ka nqane ho lebota la hae, bana ba ne ba di thonaka. Ba ne ba bapala, ba eja diapole mme ba etsa lerata haholo. Ka nako e nngwe dikgoho tsa hae di ne di baleha di etswa le lesobeng la terata. Ha di etsa jwalo, di ne di behela mahe thoteng e ka mora lebota. O ne a utlwa basadi ba bua ha ba fumane mahe mme a tseba hore ba nka mahe a hae ho a isa malapeng a bona. Empa ho tenang ka ho fetisisa, ka nako e nngwe moshanyana e monyenyanane o ne a kokota monyako mme a tlo mo kopa peo e tswang seratswaneng sa hae sa meroho.

Ka tsatsi le leng Mong Shabalala o ne a kgenne hona hoo a ileng a etsa qeto ya ho thibela batho bohle ho mo kgathatsa. O ile a nka sakga ya hae mme a kgaola lekala le leng le le leng la sefate sa diapole le neng le leketletse ka nqane ho lebota. A kwala lesoba le terateng e le hore dikgoho tsa hae di se hlole di etswa le moo. Mme o ne a halefile hoo a ileng a senya seratswana sa hae sa meroho.

"Jwale ke se ke tla ba le kgotso le kgutso ntle le batho ba ntseng ba nkgathatsa kapa ba nkutswetsa," a rialo.

O nahana hore ho tla etsahala eng ka tshimo ya Mong Shabalala? Na o nahana hore o tla natefelwa ke kgotso le kgutso? Fumana karabo bekeng e tlang!

In your next Nal'ibali supplement:

- Help develop children's literacy
- Get your copy of the Nal'ibali Children's Literacy Charter
- Days to celebrate in May
- A cut-out-and-keep book, *Raj keeps a secret*
- The final part of the Story Corner story, *Mr Shabalala's garden*

Don't have time to go to the library or running out of stories to share with your little ones? Visit www.nalibali.mobi to access stories on your phone – anywhere, anytime (standard data rates apply).



Find us on Facebook: www.facebook.com/nalibaliSA
Re fumane ho Facebook: www.facebook.com/nalibaliSA

Tlatsetsong ya hao e latelang ya Nal'ibali:

- Thusa ho bopa tsebo ya bana ya ho bala le ho ngola
- Fumana khopi ya hao ya Nalibali ya Tjhata ya Tsebo ya ho Bala le ho Ngola ya Bana
- Matsatsi a ketekwang ka kgwedi ya Motsheanong
- Buka ya ho-sehwa-le-ho-ipolokelwa, *Raj o boloka sephiri*
- Karolo ya ho qetela ya pale ya Hukung ya Dipale, *Tshimo ya Mong Shabalala*

Na ha o na nako ya ho ya laeboraring kapa o felleltswe ke dipale tseo o ka di ballang bana ba banyenyane? Etela ho www.nalibali.mobi ho iphumanela dipale founong ya hao – kae kapa kae, neng kapa neng (ho sebeta ditifo tse tlwaelehileng tsa data).